brennenstuhl®

Super-Solid 13.500 A

SDL SUS-B 165, SDL SUS-B 168

brennenstuhl®

brennenstuhl®

(ES) Funcionamiento e instrucciones de uso

Protección contra sobretensiones:
El dispositivo de protección contra sobretensiones que viene incorporado evita que los aparatos conectados a la regleta sufran daños en caso de una sobretensión, por ejemplo por el impacto indirecto de rayos o por conmutar cargas inductivas, tales como motores, estufas, lámparas, etc. Para una función correcta el equipo debe instalarse a una toma de corriente con un cable de tierra instalado debidamente. En caso del impacto directo de un rayo no se puede garantizar la protección de los dispositivos conectados ya que se crea una descarga de energía extrema. Recibirá la máxima protección contra sobretensiones con un concepto multi etapa compuesto por protección gruesa/media (técnica de instalación) junto con nuestra protección fina EN 61643-11 Tipo 3.
Después de conectarse la lámpara de señal se ilumina para confirmar la protección del equipo. Si la lámpara no se ilumina las tomas de corriente no tienen tensión, en este caso el fusible automático rojo 16 A deberá ser restablecido (Suiza: 10 A, 13 A British Standard - fusible en el enchufe). Si el fusible restablecido todavía no se enciende, es posible que la protección contra sobretensiones se haya consumido debido a sobretensiones muy altas, en este caso se debe cambiar la regleta.

Cobertura de seguro para los equipos conectados
Brennenstuhl garantiza las propiedades de protección contra sobretensión hasta los datos técnicos que se especifican en la placa de identificación del correspondiente producto. Brennenstuhl se hace cargo de la reparación o sustitución de todos los aparatos conectados directamente al producto de protección contra sobretensión, y que hayan sido utilizados adecuadamente, que evidencien un daño producido por un exceso de tensión cumpliendo las siguientes condiciones: el daño debe atribuirse a una descripción incorrecta de las funciones de protección de acuerdo a las especificaciones técnicas. Para ello existe un seguro de protección para personas y daños materiales correspondiente a nuestra responsabilidad civil del producto de hasta 5 millones de euros.

(PL) Działanie i instrukcja obsługi

Ochrona przeciwprzepięciowa:
Ochronnik przeciwprzepięciowy zapobiega uszkodzeniu urządzeń podłączonych do przedłużacza listwowego na skutek pików napięciowych w sieci, które mogą powstać między innymi w wyniku pośrednich uderzeń pioruna lub załączenia obciążeń indukcyjnych (np. silniki, piece, lampy itd.). Aby zapewnić prawidłowe działanie, urządzenie musi być podłączone do gniazda z prawidłowo zainstalowanym przewodem uziemiającym. Nie można zagwarantować całkowitej ochrony podłączonych urządzeń z powodu ekstremalnie dużej energii, która powstaje w wyniku bezpośredniego uderzenia pioruna. Możliwie maksymalną ochronę przeciwprzepięciową zapewnia koncepcja wielopoziomowej ochrony przeciwprzepięciowej, na którą składają się ograniczniki przepięć typu 1 i 2 (technika instalacyjna) wraz z naszym ogranicznikiem przepięć typu 3 zgodnie z normą EN 61643-11.
Po włączeniu zapala się lampka sygnalizacyjna w celu potwierdzenia działania ochronnego. W przypadku, gdy lampka nie świeci się, gniazda wtykowe nie znajdują się pod napięciem i konieczne jest zresetowanie czerwonego wyłącznika instalacyjnego 16 A (Szwajcaria: 10 A; Standard Brytyjski 13 A – bezpiecznik we wtyczce). Jeżeli po zresetowaniu bezpiecznika lampka nadal nie świeci się, oznacza to, że ogranicznik przeciwprzepięciowy uległ zużyciu na skutek bardzo wysokich przepięć i należy wymienić przedłużacz listwowy.

Ochrona ubezpieczeniowa dla podłączonych urządzeń
Firma Brennenstuhl gwarantuje właściwości ochrony przepięciowej do wartości określonych w danych technicznych, znajdujących się na tabliczce znamionowej danego produktu. W przypadku prawidłowego stosowania produktów, firma Brennenstuhl zobowiązuje się do naprawy wzgl. wymiany wszystkich urządzeń bezpośrednio podłączonych do urządzenia przeciwprzepięciowego, które w sposób udowodniony zostały uszkodzone na skutek zbyt wysokiego napięcia, pod warunkiem, że szkoda będzie wynikiem niezachowania przez urządzenie opisanej funkcji ochronnej zgodnie z danymi technicznymi. Z tego tytułu przysługuje ochrona ubezpieczeniowa obejmująca osoby i szkody materialne w ramach obowiązkowej odpowiedzialności za produkt w wysokości do 5 milionów euro.

(GR) Λειτουργία και Οδηγίες χρήσης

Προστασία από υπέρταση:
Η διάταξη προστασίας από υπέρταση αποτρέπει την πρόκληση ζημιών σε συνδεδεμένες στο πολύμπριζο συσκευές, εξαιτίας αιχμών τάσης στο δίκτυο που μπορεί να προκληθούν π.χ. από έμμεσους κεραυνούς ή τη σύνδεση επαγωγικών φορτίων, όπως κινητήρων, φούρνων, λαμπτήρων, κτλ. Για τη σωστή λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη γείωση ασφαλείας. Σε περίπτωση άμεσου χτυπήματος κεραυνού μπορεί λόγω της εξαιρετικά υψηλής προκληθείσας ενέργειας να μην εξασφαλίζεται η απόλυτη προστασία των συνδεδεμένων συσκευών. Την υψηλότερη δυνατή προστασία υπέρτασης την έχετε μέσω ενός πολυβάθμιου συστήματος προστασίας από υπέρταση που αποτελείται από σύστημα γενικής/μέσης προστασίας (τεχνολογία εγκατάστασης) σε συνδυασμό με το δικό μας λεπτό σύστημα προστασίας βάσει EN 61643–11 Τύπου 3.
Κατόπιν ενεργοποίησης, ανάβει η λυχνία ένδειξης για την επιβεβαίωση της λειτουργίας προστασίας. Σε περίπτωση που η λυχνία δεν ανάψει, οι πρίζες δεν διαθέτουν τάση και θα πρέπει να επαναφέρετε τον κόκκινο διακόπτη ασφαλείας 16 A (Ελβετία: 10 A, Βρετανικό Πρότυπο 13 A – ασφάλεια ενσωματωμένη στο βύσμα). Εάν παρά την επαναφορά της ασφάλειας εξακολουθεί να μην ανάβει, η προστασία από υπερτασικό ρεύμα δεν λειτουργεί και το πολύμπριζο θα πρέπει να αντικατασταθεί.

Ασφαλιστική κάλυψη συνδεδεμένων συσκευών
Η Brennenstuhl εγγυάται τις ιδιότητες προστασίας από υπερτασικό ρεύμα ως προς τα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του εκάστοτε προϊόντος. Η Brennenstuhl αναλαμβάνει στην περίπτωση ορθής χρήσης των προϊόντων την επισκευή ή και την αντικατάσταση όλων των άμεσα συνδεδεμένων στο προϊόν προστασίας από υπέρταση συσκευών, οι οποίες υπέστησαν αποδεδειγμένα βλάβη λόγω υπερτασικού ρεύματος, εφόσον συντρέχουν τα ακόλουθα: Η ζημιά θα πρέπει να οφείλεται στο γεγονός ότι δεν τηρήθηκε η περιγραφόμενη λειτουργία προστασίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά. Στην περίπτωση αυτή υφίσταται ασφαλιστική κάλυψη για σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές στα πλαίσια της ασφάλισης αστικής ευθύνης των προϊόντων μας ύψους έως και 5 εκατομμυρίων Ευρώ.

(TR) Fonksiyonlar ve Kullanma Talimatları

Aşırı gerilim güvenliği:
Aşırı gerilim güvenlik donanımı, prize bağlı cihazların voltaj yükselmelerinden hasar görmelerini engeller, örneğin dolaylı şimşek çakması ya motor, fırın, lamba vb. endüktif yükler. Doğru bir fonksiyon için cihaz, uzman kişi tarafından kurulumu yapılmış paratonere sahip olan bir prize takılmalıdır. Direkt şimşek çakması halinde oluşacak aşırı yüksek enerjiden dolayı, bağlı olan cihazlara kesin koruma garanti edilemiyor. En yüksek aşırı gerilim güvenliği ile ilgili tarafınıza kaba / orta güvenlik (kurulum tekniği) çok basamaklı aşırı gerilim konsepti ve EN 61643-11 Tip 3'e göre ince güvenlik sunulacaktır.
Açıldıktan sonra güvenlik etkisinin onayı için "Protection on" sinyal lambası yanar. Işık yanmaz ise, prizlerde akım yoktur ve kırmızı 16 A güvenlik otomatı tekrar eski haline döndürülmelidir (İsviçre: 10 A, İngiliz standardı 13 A – prizde güvenlik). Geri alınmış güvenlik hala yanmıyor ise, büyük gerilimlerden dolayı aşırı yüklerden tükenmiş olup, priz çıtası yenisi ile değiştirilmelidir.

Bağlı cihazlar için sigorta koruması
Brennenstuhl, söz konusu cihazın üzerinde yazan ve kapsam dışı tutulan teknik detaylar haricindeki aşırı gerilim özelliklerini garanti etmektedir. Brennenstuhl, ürünlerin amaca uygun kullanım sonucu oluşan tamirat ya da aşırı gerilim koruması ürününe bağlı cihazların değişim masraflarını üstlenmekte, ancak hasarın aşırı gerilimden dolayı meydana geldiği kanıtlanıyor olabilmelidir: meydana gelen hasar, tarif edilen güvenlik fonksiyonunun teknik bilgilere bağlı kalmadığını kanıtlar nitelikte olmalıdır. Bunun için, ürün mesuliyeti çerçevesinde, kişi ve eşya hasarları için sigorta koruması 5 milyon Euro'ya kadar ulaşmaktadır.

(RU) Действие и инструкция по эксплуатации

Защита от перенапряжения:
Устройство защиты от перенапряжений препятствует, повреждению подключенных к сетевой колодке устройства посредством пиков напряжения в сети, которые могут возникать, например, из-за косвенных молний или ввиду включения индуктивных нагрузок, таких как моторы, печи, лампы и т.д. Для правильного функционирования устройство должно быть подключено к штепсельной розетке со специально установленным защитным соединением. При непосредственном попадании молнии абсолютно надежная защита присоединенных устройств не может быть гарантирована ввиду крайне высокой появляющейся энергии. Вы получаете всемерную защиту от перенапряжений с многоступенчатой программой перенапряжения, состоящей из малочувствительной/среднечувствительной защиты (монтажная техника) вместе с нашей высокочувствительной щита защитой в соответствии с EN 61643-11 Тип 3.
После включения загорается сигнальная лампочка для подтверждения защитного действия. Если лампочка больше не светится, штепсельные розетки остаются без напряжения и красный 16 A линейный защитный автомат должен быть восстановлен (Швейцария: 10 A; Британский стандарт 13 A – плавкий предохранитель в штекерной колодке). Если она все еще не светится с восстановленным плавким предохранителем, защита от перенапряжения была перегружена очень высокими перенапряжениями, и сетевую колодку следует заменить.

Правовые условия страхования подключённых приборов
Фирма Brennenstuhl предоставляет гарантию на защиту от перенапряжений согласно техническим характеристикам, приведённым на заводской маркировке соответствующего изделия. При надлежащем использовании своих изделий фирма Brennenstuhl берёт на себя ремонт или замену всех приборов, напрямую подключённых к изделию для защиты от перенапряжений, которые на основании подтверждающих документов оказались повреждёнными вследствие электрического перенапряжения, если действительно следующее: причинённый ущерб должен объясняться тем, что не была выполнена описанная функция защиты согласно техническим данным. В этой связи правовыми условиями личного страхования и страхования материального ущерба в рамках наших обязательств на случай удовлетворения претензий по рекламациям на продукцию предусмотрен страховой фонд размером до 5 (пяти) миллионов Евро.

(PT) Função e manual do utilizador

Proteção contra sobrecarga:
O dispositivo de proteção contra sobrecarga impede que os dispositivos ligados, sejam danificados por picos na rede, que podem ocorrer por raios indiretos ou por comutação de cargas indutivas. Para o bom funcionamento, o dispositivo deve estar conectado com uma tomada com um condutor de fio de terra instalado por profissionais. Em caso de queda de raios diretos que ocorrem devido à energia extremamente elevada, não está garantida uma proteção absolutamente segura dos dispositivos conectados. Obtém-se proteção máxima contra sobrecarga, através de um conceito de sobrecarga de vários níveis composto por proteção grosseira/média (tecnologia de instalação), juntamente com a nossa proteção fina EN 61643-11 Tipo 3.
Depois de ligar a lâmpada de sinal para a confirmação do efeito protetor irá acender-se. Se a lâmpada não acender, então as tomadas estão sem tensão e o disjuntor vermelho 16 A deverá ser reposto (Suíça: 10 A, padrão britânico 13 A - fusível na ficha). Se mesmo com o disjuntor reposto esta ainda não funcionar, siginifica que os componentes de proteção foram gastos por sobrecargas muito elevadas e a tomada deverá ser substituída.

Cobertura do seguro para os aparelhos conectados
A Brennenstuhl garante as características de protecção contra sobretensão até aos dados técnicos mencionados na placa de identificação do respectivo produto. A Brennenstuhl assume, aquando da utilização devida dos produtos, a reparação ou substituição de todos os aparelhos ligados directamente ao produto de protecção contra sobretensão, que foram, comprovadamente, danificado por uma sobretensão: Deve ser possível auferir que o dano resultou devido à falha das funções técnicas especificadas. Para tal existe uma cobertura de seguro para pessoas e bens dentro da nossa responsabilidade do produto até € 5 milhões de euros.

(SI) Delovanje in navodila za uporabo

Prenapetostna zaščita:
Naprava za prenapetostno zaščito preprečuje, da bi zaradi viškov napetosti v omrežju prišlo do poškodb na napravah, ki so priključene na letev z vtičnicami. Ti viški napetosti lahko nastanejo npr. zaradi indirektnih bliskov ali z vklopom induktivnih bremen, kot so motorji, peči, luči, itd. Za pravilno delovanje je potrebno napravo priključiti v vtičnico s strokovno nameščenim zaščitnim prevodnikom. V primeru direktnega bliska pa zaradi izredno visoke energije ni možno vedno zagotoviti popolnoma varne zaščite priključenih naprav. Najvišjo možno zaščito pred prenapetostjo lahko pripravite z večstopenjsko prenapetostno zasnovo iz grobe/srednje zaščite (instalacijska tehnika) skupaj s fino prenapetostno zaščito v skladu z EN 61643-11 Tip 3.
Po vklopu se prižge signalna lučka za potrditev zaščitnega učinka. V kolikor lučka ni več vklopljena so vtičnice brez napetosti in rdeč varovalni avtomat 16 A je potrebno prestaviti nazaj (Švica: 10 A; Angleški standard 13 A – varovalo v vtiču). V kolikor se lučka po izvedeni prestavitvi nazaj ponovno ne vklopi, je prenapetostna zaščita zaradi prevelikih napetosti izrabljena in letev z vtičnicami je potrebno zamenjati.

Zavarovanje za priključene naprave
Brennenstuhl zagotavlja lastnosti zaščite prenapetosti v skladu s tehničnimi podatki, ki so navedeni na tablici tipa za vsak posamezen izdelek. Brennenstuhl prevzema pri stvarni uporabi izdelkov popravilo oziroma zamenjavo vseh naprav, ki so direktno priključene na izdelek za zaščito pred prenapetostjo, ki so dokazano bile poškodovane, v kolikor je prišlo do naslednjega: škoda mora izhajati iz tega, da opisana zaščitna funkcija ni bila zagotovljena v skladu s tehničnimi podatki. Za ta primer obstaja zavarovanje za osebe in materialno škodo v okviru naše odgovornosti za izdelke do višine 5 milijonov evrov.

(HU) Működési és használati útmutató

Túlfeszültség-védelem:
A túlfeszültség-védelmi készülékkel megelőzheti, hogy a dugaljsorhoz csatlakoztatott elektromos készülékei tönkremenjenek a hálózati feszültségcsúcsok hatására, amelyek létre jöhetnek pl. indirekt villámok révén vagy induktív terhelések, pl. motorok, sütők, lámpák, stb. bekapcsolásakor. A helyes működéshez a készüléket szakszerűen telepített földelésű dugaljhoz kell csatlakoztatni. Közvetlen villámcsapás esetén a fellépő rendkívül nagy energia miatt a csatlakoztatott készülékek abszolút biztonságos védelme nem biztosítható. A lehető legnagyobb túlfeszültség-védelmet többfokozatú túlfeszültség-védelmi koncepcióval érheti el, amely áll egy durva-/közepes védelemből (telepítés-technika), és az általunk gyártott finom védelmi készülékből, amely megfelel az EN 61643-11 szabvány szerinti 3. típusnak.
Bekapcsolás után kigyullad a jelzőlámpa a védőhatás jelenlétének igazolására. Ha a lámpa nem ég, a dugaljakon nincs feszültség, és a piros 16 A-es biztosító-automatát vissza kell nyomni (Svájc: 10 A-es; Angol szabvány: 13 A–es biztosíték van beépítve a dugóba). Ha a visszanyomott biztosítékkal sem gyullad ki a lámpa, a túlfeszültség-védelem elhasználódott az igen magas feszültség miatt, és a dug aljsort ki kell cserélni.

Biztosítási védelem a csatlakoztatott készülékek számára
A Brennenstuhl cég garantálja a túlfeszültségvédelmi tulajdonságokat a mindenkori termék adattábláján feltüntetett műszaki adatok értékéig. A termék rendeltetésszerű használata esetére Brennenstuhl átvállalja a túlfeszültségvédelmi készülékhez közvetlenül csatlakoztatott termékek javításának, ill. cserejének a költségeit, ha azok bizonyíthatóan a túlfeszültség miatt mentek tönkre, amennyiben az alábbi esemény következett be: A kárt arra kell tudni visszavezetni, hogy a leírás szerinti védelmi funkció nem a műszaki adatok szerint működött. Erre a termékfelelősség-biztosításunk a személyeket és tárgyakat ért károk megtérítésére 5 millió Euróig nyújt biztosítási fedezetet.

(CZ) Funkce a návod k použití

Ochrana proti přepětí:
Ochranné zařízení proti přepětí zamezuje tomu, aby se nepoškodili přístroje zapojené v liště se zásuvkami při napěťové špičce v síti, ke které může dojít např. nepřímými blesky nebo zapnutím induktivního zatížení, jako jsou motory, pece, lampy atd. Pro správnou funkci musí být přístroj zapojen do zásuvky s odborně nainstalovaným ochranným vodičem. Při přímém zásahu bleskem nelze zaručit na základě extrémně vysoké vzniklé energie absolutně bezpečnou ochranu připojených přístrojů. Maximální možnou ochranu proti přepětí obdržíte s vícenásobným konceptem proti přepětí, který se skládá z hrubé/střední ochrany (instalační technika) společně s naší jemnou ochranou podle EN 61643-11 typ 3.
Po zapnutí se rozsvítí signální lampa k potvrzení ochranných účinků. Když lampa nesvítí, jsou zásuvky bez napětí a červený bezpečnostní automat se musí 16 A opět vynulovat (Švýcarsko: 10 A; britský standard 13 A – pojistka v zástrčce). Když i se znovu zapnutou pojistkou stále nesvítí, je ochrana proti přepětí pro příliš vysoké přepětí opotřebována musí se vyměnit za novou lištu se zásuvkami.

Pojištění pro připojené přístroje
Firma Brennenstuhl ručí za vlastnosti ochrany proti přepětí až do hodnoty technických dat, které jsou uvedeny na výrobním štítku příslušného produktu. Firma Brennenstuhl přebírá při používání produktů podle předpisů záruku na opravy, případně výměnu všech přístrojů, které jsou přímo připojeny k produktu na ochranu před přepětím, které byli prokazatelně poškozeny přepětím, pokud se stane následující: Příčinou poškození musí být to, že nebyla dodržena popsaná ochranná funkce přístroje podle uvedených technických dat. K tomu existuje pojistná ochrana pro osoby a na věcné škody v rámci našeho povinného ručení za produkt až do 5 milionů euro.

(SK) Funkcia a návod na použitie

Ochrana proti prepätiu:
Zariadenie na ochranu pred prepätím zabraňuje tomu, aby sa prístroje zapojené v lište so zásuvkami nepoškodili pri napäťovej špičke v sieti, ktorá môže vzniknúť napr. nepriamym účinkom blesku alebo zapnutím induktívnych prístrojov, ako sú motory, pece, lampy atď. Pre správnu funkciu musí byť prístroj zapojený do zásuvky s odborne nainštalovaným ochranným vodičom. Pri priamom zásahu bleskom sa nedá zaručiť na základe extrémne vysokej vzniknutej energie absolútne bezpečná ochrana pripojených prístrojov. Maximálnu možnú ochranu proti prepätiu dostanete s viacnásobným konceptom proti prepätiu, ktorý sa skladá z hrubej/strednej ochrany (inštalačná technika) spoločne s našou jemnou ochranou podľa EN 61643-11 typ 3.
Po zapnutí sa rozsvieti signálka na potvrdenie ochranných účinkov. Ak lampa nesvieti, sú zásuvky bez napätia a červený bezpečnostný automat sa musí 16 A opäť vynulovať (Švajčiarsko: 10 A; britský štandard 13 A – poistka v zástrčke). Ak sa signálka nerozsvieti ani po vrátení poistky do pôvodnej polohy, je ochrana proti prepätiu vplyvom veľmi vysokého prepätia opotrebovaná a lišta so zásuvkami sa musí vymeniť.

Poistná ochrana pre zapojené prístroje
Firma Brennenstuhl ručí za vlastnosti ochrany proti prepätiu až do hodnoty technických údajov, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku príslušného výrobku. Firma Brennenstuhl preberá prí používaní výrobkov podľa predpisov záruku na opravy, prípadne výmenu všetkých prístrojov, ktoré sú priamo pripojené k výrobku na ochranu pred prepätím, ktoré boli preukázateľne poškodené prepätím, pokiaľ dôjde k nasledujúcemu: Príčinou poškodenia musí byť to, že nebola dodržaná popísaná ochranná funkcia prístroja podľa uvedených technických údajov. K tomu existuje poistná ochrana pre osoby a na vecné škody v rámci nášho povinného ručenia za výrobok až do sumy 5 miliónov euro.

0415963/1215